## INDEX

Agnus Dei	37-3
Alleluia	36
Anamnèse de la Messe Parachutiste	36-2
Au Terrain	05
Capitaine Biancamaria	. 41
Ceux du Liban	32
Chant de déploration sur la chute du camp retranché de DBP 3	<b>32-2</b>
Chant de la Compagnie Portée	. 11
Chant des Marais	45
Chant du 1er RPIMa	48
Chant du 8e RPIMa	47
Chant du 9e RCP	62
Chant du 14e RPCS	64
Choral du Veilleur (Messe Parachutiste)	37-4
Dans la Brume, la Rocaille	07
Debout les Paras	. 01
Edelweiss	65
En Algérie	52
En passant par la Portière	15
Etre et Durer (Si tu crois en ton Destin)	06
En avant parcourant le monde	18
Eugénie	46
Gloria de la Messe Parachutiste	34-4
Glory, Glory, Alleluia	. 57
Hymne à Saint-Michel	39
J'avais un Camarade	33
Je vous salue Marie	37-2
Kyrie de la Messe parachutiste	34-3
Kyrie des Gueux	43
La Légion marche	25
L'Ancien	. 54
la Petite Piste	08
La Prière du Parachutiste	34
La Rue appartient	21
Le Petit Village	61
Le Soleil Brille	20
Les Bérets Verts	56
Les Combats de Tu-Lê	63
Les Commandos	12
Les Compagnons	16
Les Grèves	17
Les Hussards de Bercheny	23
Les Lansquenets	
Les Oies Sauvages	19
Lieutenant Antoine de La Bâtie4	-
Loin de chez Nous	31
Malgré les Balles (Contre les Viets)2	
Marche de la 25e Division Parachutiste	
Marche de l'Infanterie Parachutiste4	19
Marche du Bataillon de Choc	13
Marche du 1er Commando de France1	4
Marie-Dominique	

Massari Mari (O Sari Mares)	22
Motet pour le Souvenir Français	38
No Toku Here	40
Notre Père	37
O Douce France	
Oh la Fille	03
Opium	. 29
Para au Rouge Béret	26
Para au Rouge Béret (Ohé, Ohé)	27
Para du 6	51
Prière Universelle	36
Psaume 22	35
Rien ne saurait t'émouvoir	
Sacco	58
Sanctus	36
Sous les Pins de la B.A	)4
Souvenir qui passe4	2
Sur cette Piste	55
Sur la route	
T.O.E	
Triple Amen	36-3
Un Gai Luron des Flandres	
	09

#### **Debout les Paras**

d'après le chant scout "Debout Camarades", lui-même adapté d'un chant du folklore marin allemand, "Der mächtigste König im Luftrevier", hymne des sous-mariniers allemands durant la 1ère guerre mondiale.



il

dents,

Serre

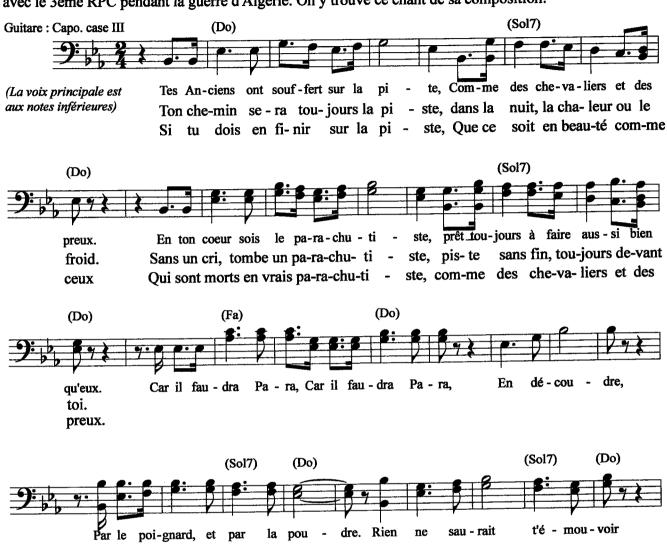
de

temps

sau - ter.

# Rien ne saurait t'émouvoir

Jean Edmond Lamaze (1912-1995). Le Commandant Lamaze, qui a essayé de développer des méthodes de chant au sein de l'armée, a réalisé l'un des premiers disques consacré aux parachutistes (Pathé EA 202), avec le 3ème RPC pendant la guerre d'Algérie. On y trouve ce chant de sa composition.





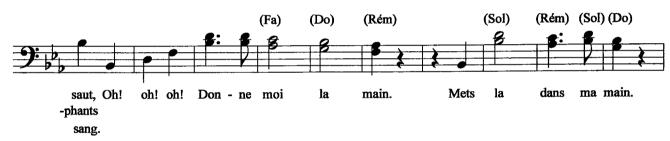


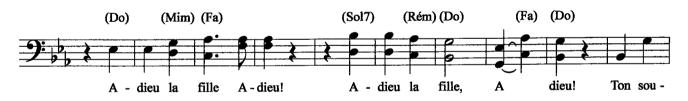
## Oh la Fille

Créé en Indochine sur la mélodie allemande de "Heute wollen wir ein Liedlein singen" composée par Herms Niel.

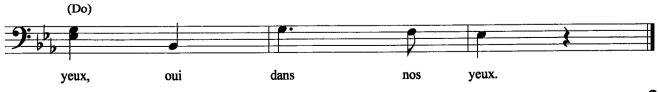












## Sous les Pins de la B.A.

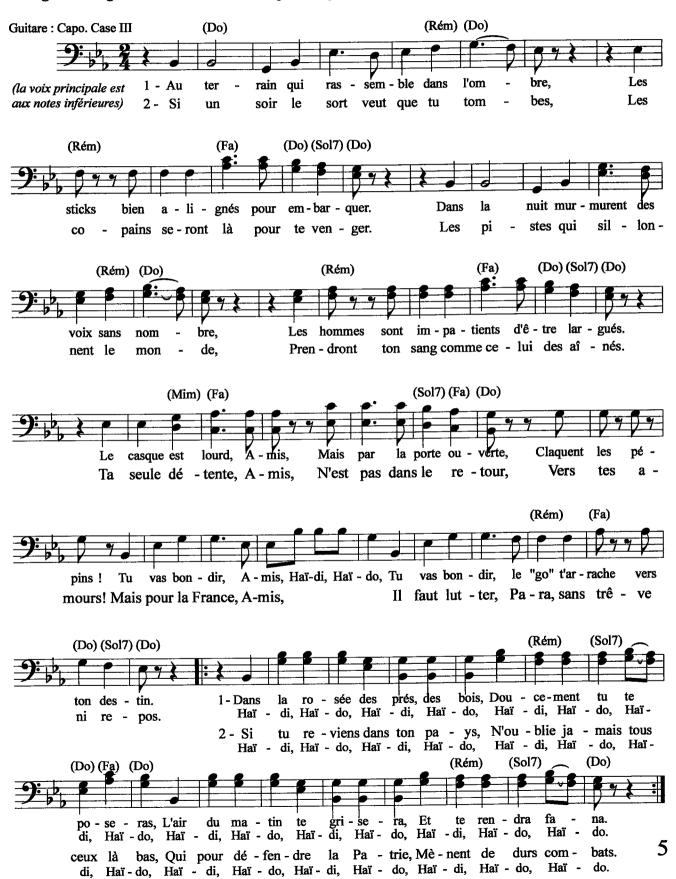
Musique :Nobert Schultze



Ce chant fait référence à la Base Arrière (B.A.) de la 2e Compagnie du 3e RPC située à Sidi Ferruch, près d'Alger. le lieu, près de la mer était planté de pins, d'où le titre. La mélodie est empruntée à un chant allemand : "Die Panzer rollen in Afrika". Ce chant fait partie de l'enregistrement historique fait à Alger en 1958 par la 2e Compagnie et la Compagnie Portée du 3e RPC et publié par Philips sous le titre "les casquettes sont là".

#### Au Terrain

Adapté d'un chant des parachutistes allemands, "Auf Kreta, im Sturm und im Regen", il est connu dans la Légion Etrangère sous le titre : "En Afrique, malgré le vent, la pluie".



#### Etre et durer

Ce chant de marche a été créé à la fin du XIXème siècle à l'intention des Wandervögel ("les Oiseaux migrateurs"), un mouvement ayant beaucoup de rapport avec le scoutisme, prônant, au départ, une certaine liberté et un retour à la Nature. La mélodie fut écrite par Joseph Neuhäuser. Il est souvent appelé : "Westerwaldlied". Le titre "Etre et Durer" est aussi la devise du 3ème RPIMA, donné à ce régiment par son chef historique, le Général Bigeard. Il est dans l'enregistrement historique "Les casquettes sont là".













Se chante souvent 1/2 ton plus bas. Pour les guitares mettre le Capodastre à la Case II et continuer de penser les mêmes accords.

## Dans la Brume la Rocaille



## La Petite Piste

Musique: Robert Götz



Ce chant créé en Allemagne sous le titre "Wie oft sind wir geschritten", célébrait l'épopée coloniale du général Paul Emil Lettow-Vorbeck qui tint tête, victorieux face aux armées alliées, jusqu'à la fin de la 1ère guerre mondiale. Dans la version française apparue après la guerre d'Algérie, seul le refrain rappelle ce passé colonial en évoquant les porteurs indigènes et les fameux Askaris, soldats africains redoutables formant les troupes de Lettow-Vorbeck.

## Veronika

Titre original: "In Sanssouci, am Mühlenberg", composé en 1936 par Herms Niel (1888-1954) et introduit dans notre répertoire par la Légion Etrangère.



## Un Gai Luron des Flandres

Canon à 3 voix (A, B, et C)

**Traditionnel** 





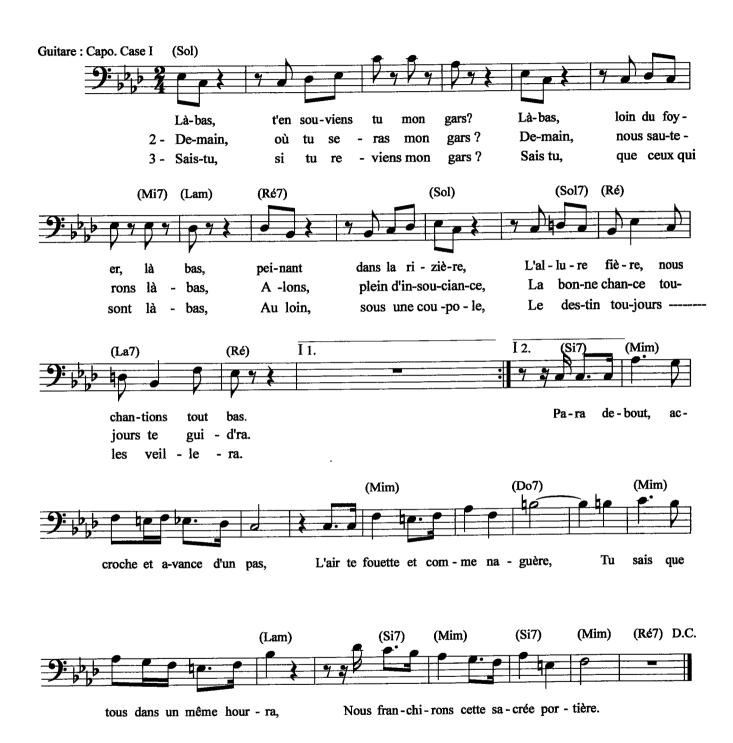






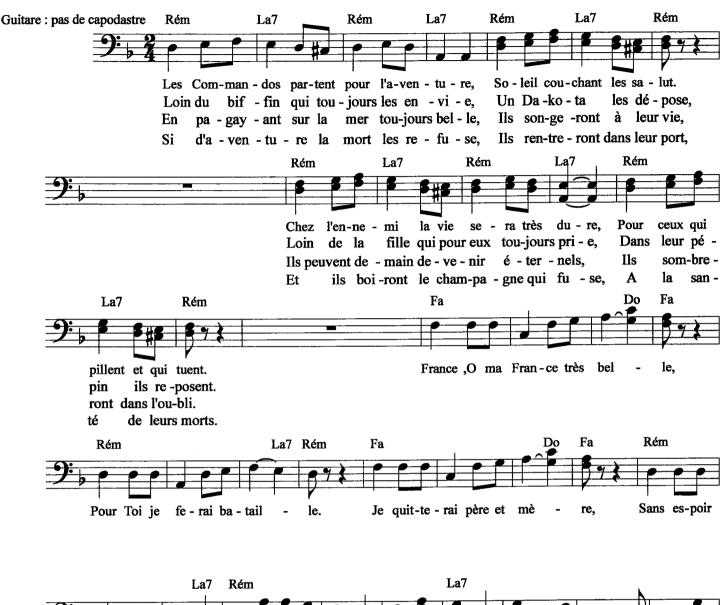
Ce chant lui aussi d'origine germanique ("Ich bin ein kleines Wichtelein") se trouve déjà dans l'excellent carnet de chants des Editions Ouvrières "Jeunesse qui chante", publié dans les années 50, et, qui a accompagné des générations de scouts ou autres adhérents de mouvements de jeunesse. Il est l'un des rares canons du répertoire militaire.

# Chant de la Compagnie Portée



Chant de la Compagnie Portée du 3ème RPC en Algérie, sur l'air de la "Marche du Colonel Bogey" composée en 1914 par Kenneth J. Alford, chef de la Musique des Royal Marines, et repris notamment dans le film "Le Pont de la Rivière Kwaï".

## Les Commandos







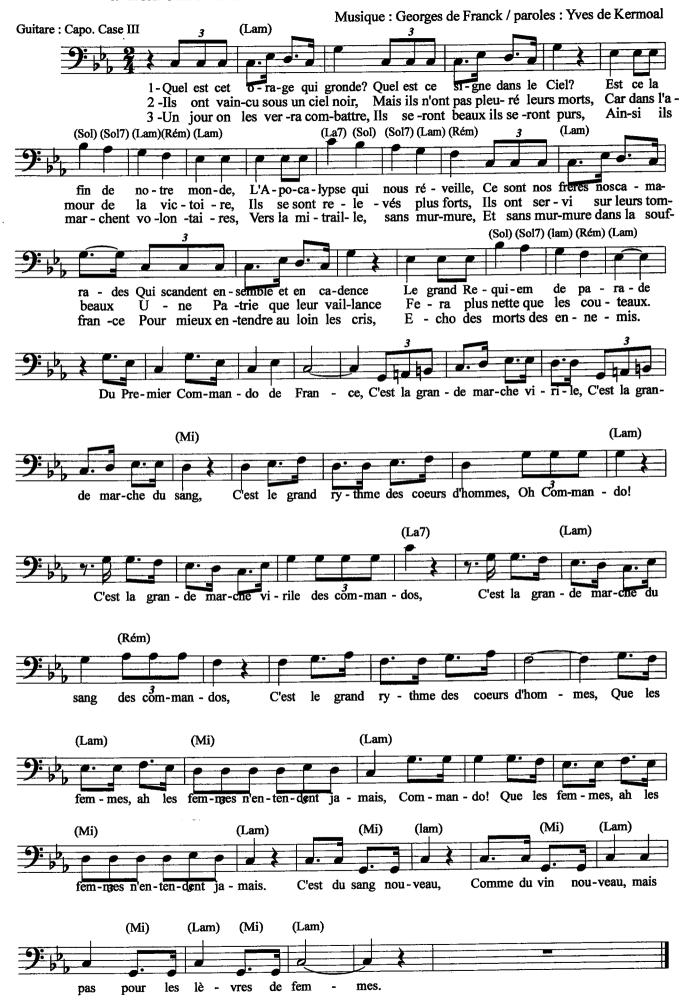
Ce chant aurait été créé en 1948 par des parachutistes du 11ème Choc revenant de manoeuvres dans le Tyrol, dans le train pour Paris. Le sergent Vincent Mayoly créa les paroles avec, pour la musique, l'aide du maréchal des logis Paul Pergola du 35ème RALP, mort en Algérie en 1956 (information : Thierry Bouzard )

### Marche du Bataillon de Choc

composée en 1943, musique : Olga d'Anevi Altieri



## Marche du 1er Commando de France



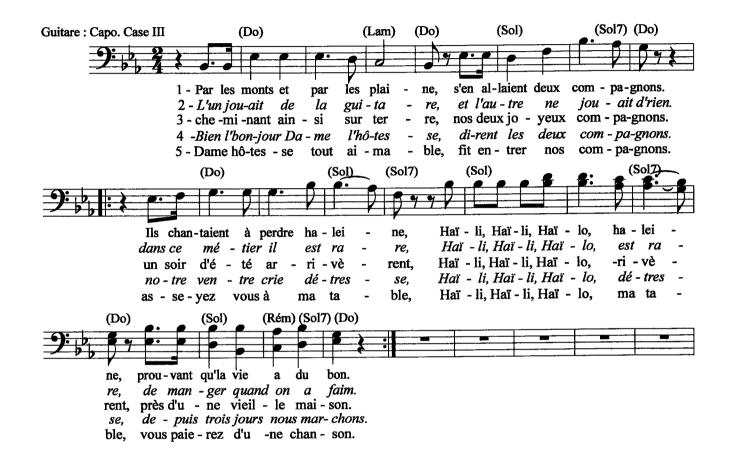
# En passant par la Portière





Ce chant est sans doute le plus ancien du répertoire parachutiste. La musique a été composée en 1936 par Maurice Naggiar et Lucien Viard pour un film de Jacques Séverac : "le Chant des Réprouvés" film dont les Bataillons d'Afrique (Bat' d'Af) sont le sujet. D'où le nom souvent donné à cette mélodie : "le Bataillonnaire", mélodie qui connaîtra de nombreuses paroles. Mais la version parachutiste est sans doute l'une des plus connues. Le cimetière de Maison-Blanche, près d'Alger, mentionné dans le quatrième couplet, est l'endroit où, à partir de 1937, la 602ème Compagnie d'Infanterie de l'Air, ancêtre du 1er RCP, enterrait ses morts. (information : Thierry Bouzard)

# Les Compagnons



Ce chant figure sur le disque "Les casquettes sont là" (1958) réalisé par le 3ème RPIMA. Les paroles sont de Pierre Jamet, publiées en 1944 et elles seront éditées éditées dans l'excellent petit recueil des Editions Ouvrières "Jeunesse qui chante". Il y a dix couplets en tout. Voici les suivants :

Couplet 6
L'hotesse avait une fille
Une fille aux cheveux blonds,
Ah! qu'elle était donc gentille
Que ses yeux étaient frippons.

Couplet 7
Pour la belle créature,
Le coeur des deux compagnons
S'enflamma. Quelle aventure!
Ils en perdirent la raison.

Couplet 8
Durant tant de longs voyages,
Dit le premier compagnon,
Je n'ai vu plus doux visage,
Que le vôtre, ô ma passion!

Couplet 9
"Puisque toujours l'on partage,
Entre nous dit le second,
Ami, il n'est pas d'usage,
Que tu prennes ce coeur mignon!"

Couplet 10
Délaissant la fille blonde,
Les deux joyeux compagnons,
Repartirent de par le monde,
En chantant une chanson

#### Les Grèves

Ce chant se trouve dans le "Montjoie", recueil de chansons populaires à l'usage des scouts paru dans les années 1930. Il s'intitule alors "Nos chansons". Comme un certain nombre de chants scouts, il est passé tout naturellement chez les Parachutistes qui y ont apporté quelques légères modifications.



## En avant parcourant le monde

Ce chant d'origine allemande aussi connaît deux versions mélodiques sur les mêmes paroles. Une première version est plutôt populaire dans les mouvements de jeunesse. Et celle-ci chantée dans l'armée. le titre allemand est "Ich bin der Bua vom Aubachtal", mais aussi "Ich bin der Bub vom Westerwald".



## Les oies sauvages

(1916)

Musique: Robert Götz (1892-1978)



"Wildgänse rauschen durch die Nacht" est le titre d'origine de ce chant allemand qui date de la période de la 1ère guerre mondiale. L'auteur du texte, Walter Flex sera tué en 1917 sur l'île de Saaremaa (Ösel) en Estonie. Ce chant sera un des chants emblématiques du mouvement "Wandervogel" (oiseau migrateur en allemand), mouvement de jeunesse allemand né dans les années 1895, dont les valeurs principales étaient liberté et communion avec la nature. Ce chant, comme beaucoup d'autres, est passé dans notre répertoire militaire par le biais de la Légion Etrangère en Indochine.

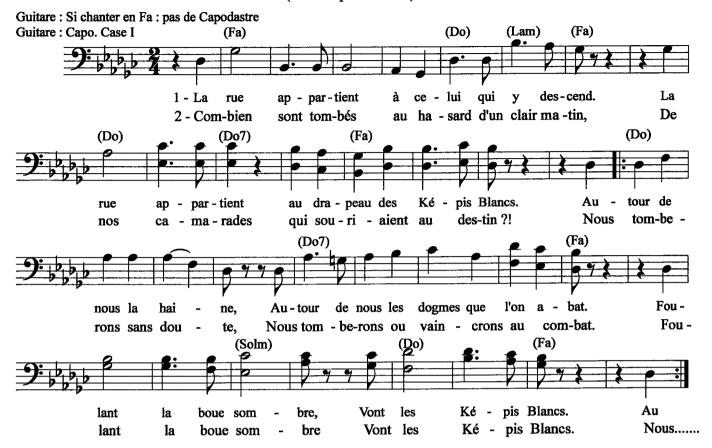
## Le soleil brille

Ce chant est l'adaptation française du chant des parachutistes allemands "Rot scheint die Sonne". les paroles françaises collent bien au texte original. Paroles et musique furent écrites par l'Oberjärger (sergent chez les paras allemands) Friedrich Schäfer. Ce chant à la fibre authentiquement parachutiste, n'a pourtant pas trouvé l'écho qu'il mériterait dans notre répertoire.



# La rue appartient

(Les Képis Blancs)



#### **Autres Couplets:**

Puisqu'il nous faut vivre et lutter dans la souffrance, Le jour est venu où nous imposerons au monde, La force de nos armes, La force de nos coeurs et de nos bras. Foulant la boue sombre Vont les Képis Blancs

La vie ne sourit qu'aux plus forts, aux plus vaillants, L'ardeur, la fierté, la jeunesse sont dans nos rangs, Pour nos combats, nos luttes, Honneur, fidélité sur nos drapeaux. Foulant la boue sombre, Vont les Képis Blancs.

Cette version est celle chantée par les officiers du 1er Régiment Etranger de Parachutistes (1er REP), emprisonnés au Fort de Nogent en 1961, après leur participation au putsch d'Alger et enregistrée clandestinement par le lieutenant Henri Lobel. Cette version est sans doute la plus chargée de sens, car on imagine bien la résonnance de ce chant, assez dur, dans le coeur de ces hommes qui avaient "choisi l'Honneur, plutôt que les honneurs ". Elle diffère assez de la version imprimée sur les carnets de chants de la Légion, notamment avec les finales de phrases écourtées (mais néammoins audibles contrairement à ce qui a l'air de se généraliser aujourd'hui...), soulignant la grande détermination qui fut celle de ces hommes. Nous avons conservé la tonalité de Sol bémol (avec ses 6 bémols) rendu par l'enregistrement du Lieutenant Lobel, mais nous conseillons de descendre d'un demi-ton, et de chanter en Fa avec un bémol seulement. La seconde voix est celle de l'enregistrement historique. Ce chant assez généralisé dans l'Armée française connaît de nombreuses variantes dans son texte.

La mélodie est à l'origine le "Panzerlied", chant des blindés allemands, intitulé "Obs stürmt oder schneit", qui lui même était la reprise note pour note d'une mélodie plus ancienne, "Wohl über den Klippen des Meeres" connue aussi sous le titre de "Luiska-Lied" et datant d'avant 1907.

## Massari Marie



Massari Mari est plus connu sous le titre "Sari Mares", chanson traditionnelle afrikaaners, dont les paroles furent écrites en 1889 par Jacobus Torien en l'honneur de son épouse Sari Maré. Cette chanson que Baden-Powel, l'un des fondateurs du scoutisme, aimait particulièrement, fut chantée par des générations de scouts. La nostalgie qui en émane, l'inscrivait d'office dans le répertoire de la Légion.

# Les Hussards de Bercheny.

Chant du 1er Régiment de Hussards Parachutistes (1er RHP)







Cha-cun pour tous et tous pour un ré-u-nis. Vo - yez bra-ves gens lar - gués sur la plai-ne, De ris-quer tout pour se-cou - rir la Pa-trie. O Pa - ra -chu -tis - te voi -là l'o-ra - ge,



Tom-bant du ciel et pro-gres - sant dans la nuit, Mon-trons nous fiers de nos an-ciens de Hon-grie, Ne crai-gnant rien, ni la mort, ni la hai - ne, Rien n'est trop dur pour un gars de notre â -ge,



Vo-yez ce sont les Hus-sards de Ber-che-ny.

S'il est Pa-ra de Ber-che - ny Ca-vale-rie.

le comte Ladislas Ignace de Bercheny (1689-1778) leva en 1720 un régiment de hussards chez les émigrés hongrois de Constantinople, qu'il plaça au service de la France. La mélodie de ce chant est connue sous le nom de "Varsovienne de 1905". Elle devint également l'hymne des anarchistes espagnols sous le titre de "A las barricadas". Par un curieux ce chant devint après la 2ème guerre mondiale l'hymne du 1er Régiment de Hussards Parachutistes (1er RHP)

# Malgré les balles (Contre les Viets)

Ce chant est dérivé du chant du 1er Bataillon Etranger de Parachutistes, créé en 1948, qui deviendra ensuite le 1er REP et intitulé "Contre les Viets". Sa mélodie fut composée par Georg Blumensaat (1901-1945) et le chant d'origine s'intitulait "Die dunkle Nacht ist nun vorbei". Ce chant des parachutistes légionnaires, au départ, reste un chant emblématique de la guerre d'Indochine. L'ordre des couplets peut être différent (3ème et 1er inversés)



# La Légion marche

Chant du 2ème Régiment Etranger Parachutiste (2ème REP)

Cette version est celle chantée par les officiers du 1er REP, emprisonnés au Fort de Nogent en 1961, après leur participation au putsch d'Alger et enregistrée clandestinement par le lieutenant Henri Lobel. Ce chant d'origine allemande fut, entre autres, le chant de marche de la Légion Condor, sous le titre "Wir zogen übers weite Meer"



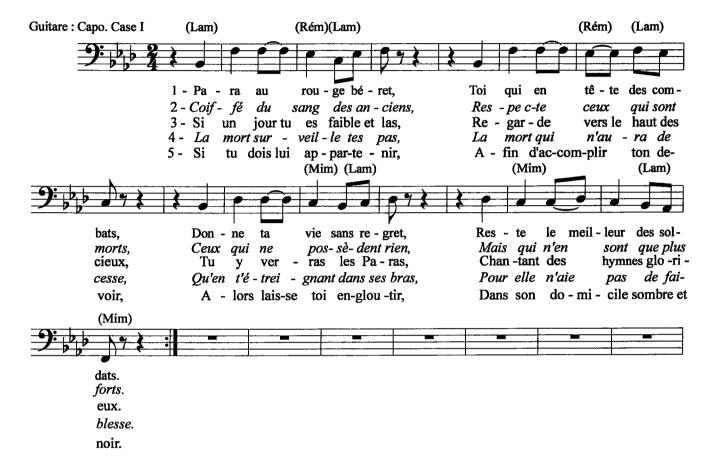
\* (principale différence avec la version officielle ci-dessous)

pas.



## Para au Rouge Béret

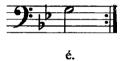
Il n'existe pas, à notre connaissance, d'enregistrement de ce chant. En voici une version recueillie auprès de Gaston Presse, ancien du 1er RHP en Algérie, BP 162 516. C'est cette version qu'il chantait durant ses classes en 1959 à Tarbes.



# Para au Rouge Béret (Ohé, Ohé)

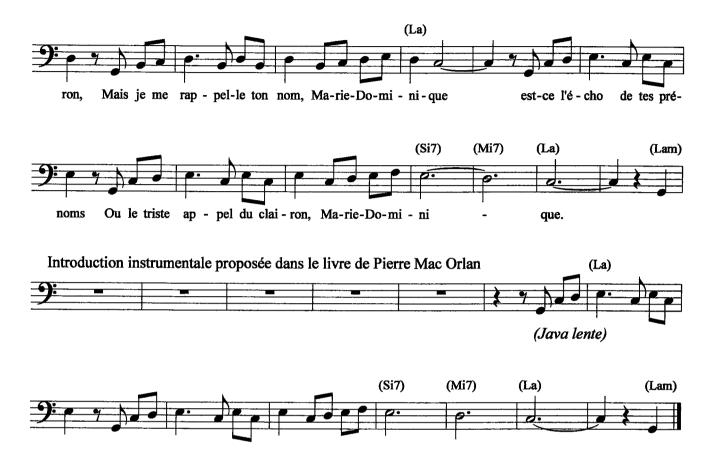
Cette partition, chantée par le Révérend Père Argouac'h lors du Congrès national 2014 de l'UNP, a été établie à partir d'un enregistrement spontané. Le Père Argouac'h, prenant ce chant plus bas, nous l'avons malgré tout replacé 1 ton et demi plus haut, en Sol mineur, afin de pouvoir donner plus de puissance.





## Marie-Dominique





Sur un poème de Pierre Mac Orlan (1882-1970), le compositeur et accordéoniste Victor Marceau écrivit cette magnifique mélodie. Textes et partitions parurent en 1953 dans un petit ouvrage de Pierre Mac Orlan intitulé : "Chansons pour accordéon". Ce pur bijou de la Chanson Réaliste, est devenu un classique incontournable du répertoire de la Coloniale! La tonalité d'origine est Fa mineur (une quarte plus haut). Nous l'avons transposé en Do mineur pour rester danas la cohérence tonale de ce carnet.

## **Opium**

Sur des paroles de Charlys et Guy d'Abzac et une musique du même Charlys est enregistrée en 1931 par Marcel's, chez Pathé, cette chanson intitulée : "Opium! Fumée de rêve - Chinese-Fox". Cette partition originale est assez différente (par son rythme sautillant et quelques variations dans les paroles) du beau chant mélancolique qu'en ont fait les soldats en Indochine. "Opium" reste avec "Marie-Dominique" l'un des grands chants emblématiques de la guerre d'Indochine.



dans

ge,

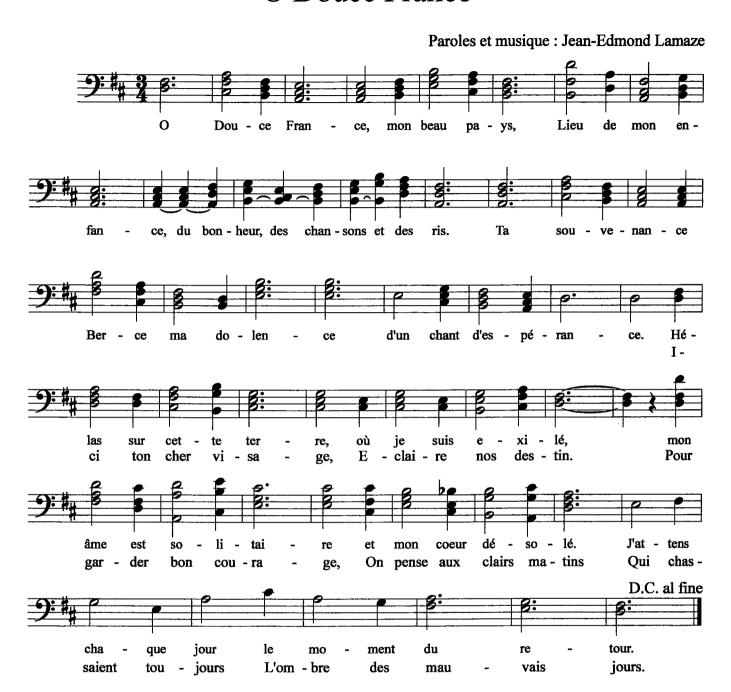
un nu-a

ge de

fu - mée.

fois

## O Douce France



Ce choeur à trois voix fut composé par Jean-Edmond Lamaze (1912-1995) qui n'a eu de cesse de développer le chant choral au sein de l'armée française. Ecrit à l'intention des troupes servant Outre-Mer, "O Douce France" fut lancé par Radio-Saïgon en 1948 et reste un chant emblématique des guerres d'Indochine et d'Algérie. Il figure d'ailleurs sur l'un des premiers disques de chants parachutistes enregistré par le 3ème RPC en 1958, "Chants de marche et de bivouac". La partition originale est en Do, mais la plupart des enregistrements le propose un peu au-dessus, en Ré (comme ici) ou en Mi bémol (disque du 3ème RPC).

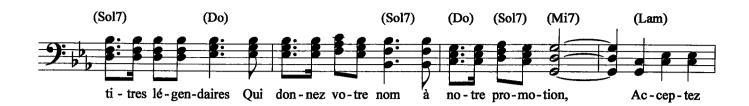
### No Toku Here

Voici un chant traditionnel polynésien qui appartient au répertoire de l'Infanterie de Marine, et particulièrement apprécié des troupes stationnées dans le Pacifique. Les parachutistes venant de Polynésie sont nombreux au sein notamment du 8ème RPIMA



# Capitaine Biancamaria











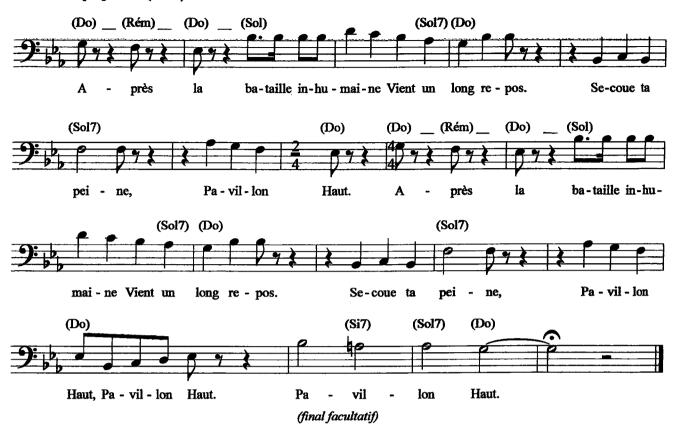
Les chants de promotion des différentes écoles militaires françaises constituent une source très riche de chants nouveaux, souvent très beaux, tant sur le plan musical, que sur celui des textes. De plus les enregistrements sont souvent de grande qualité, les élèves de ces écoles ayant parfois de très bonnes connaissances musicales.

Nous proposons ce chant de la 41ème promotion de l'EMIA qui nous semble un bon exemple : une musique très belle et néanmoins martiale, une langue parfaite et surtout ce que nous aimons tous : le récit d'une vie et un modèle d'homme, qui plus est, un officier parachutiste ! Dans notre époque si triste, parcequ'il n'y a plus de Récit, et, où les seuls modèles sont ceux de la réussite financière ou de la célébrité de pacotille, ce chant est une vraie bouffée d'air frais et pur ! Il est un écho à ces chants enregistrés par les officiers du 1er REP, prisonniers au fort de Nogent en 1961, et présentés alors par le Lieutenant Lobel, comme un "gage de foi et d'espérance".

## Souvenir qui passe



#### "Souvenir qui passe" (suite)



Ce chant est inhabituel dans sa forme car composé de trois chants distincts et ne connaît pas vraiment de couplets ou de refrain.

le premier chant constitutif s'intitule effectivement "Souvenir qui passe" et a été chanté par des générations de scouts.

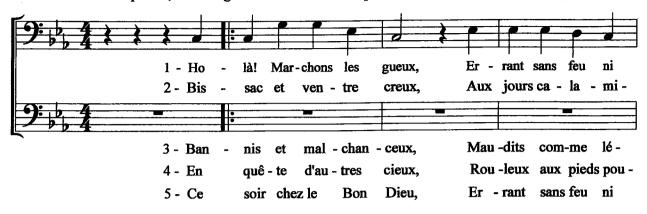
Le second (à partir de "Amis, il faut que nous marchions ....) est lui une mélodie d'origine américaine datant de la première guerre mondiale.

Le troisième est inspiré du chant allemand "Den Berg hinauf" et commence à partir de "Avançons sans répit."

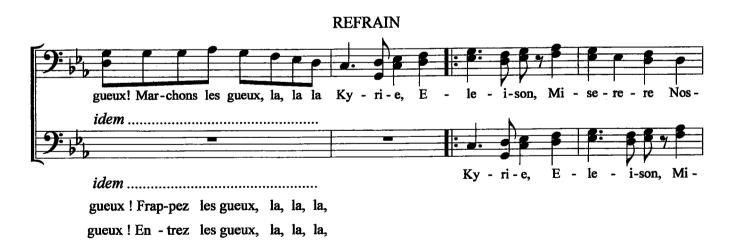
Ce chant figure dans les carnets de chants de la Légion Etrangère. Nous l'avons restitué ici, tel que chanté dans plusieurs enregistrements.

## Kyrie des Gueux

Ce Chant poignant est dû à la plume du Père Doncoeur, aumonier durant la 1ère guerre mondiale. Prisonnier de guerre, il désespérait de notre répertoire par rapport à ce qu'il entendait chez les Allemands! dans les années 20 il participa à la créatic du "Roland", extraordinaire recueil de chants pour la jeunesse. Il est l'un des initiateurs du pélérinage de Chartres. On pense que ce chant est un souvenir de captivité, car il s'agit d'un vieil air de lansquenets des années 1540: "Wir zogen in das Feld".









## "Lieutenant Antoine de LA BATIE"

Chant de la Promotion 2006-2008 de l'EMIA



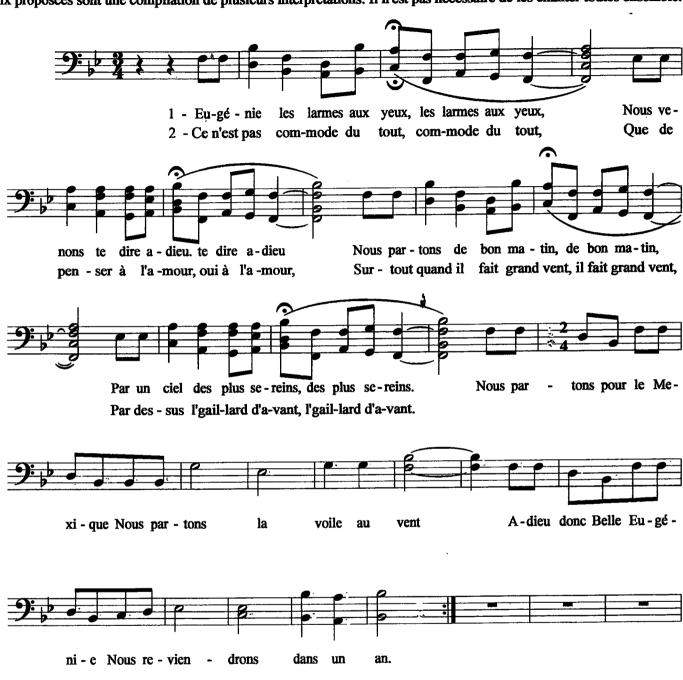
## Chant des Marais

Ce très beau chant est à l'origine un chant allemand, "das Moorsoldatenlied" (mélodie : Rudi Goguel, paroles : Johann Esser et Wolfgang Lanhoff, tous trois détenus politiques en 1933 au camp de Börgermoor, Basse-Saxe). Certains détenus, libérés, rendirent célèbre ce chant, à partir de 1936, dans le monde entier. Il est souvent aussi intitulé : Chant des Déportés



# Eugénie

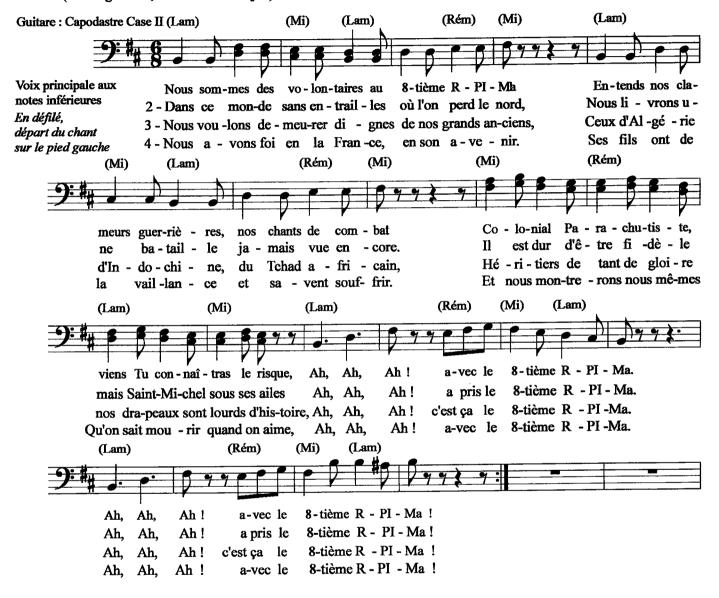
Ce chant figure dans le carnet de chants de la Légion Etrangère, et serait une adaptation d'un chant marin plus ancien, sans doute du XVIIIème siècle, "Belle Virginie". Les soldats français en route pour le Mexique en 1861, l'aurait "retravaillé" et changé le prénom de "Virginie" en "Eugénie", vraisemblablement en hommage à l'impératrice Eugénie. Les différentes voix proposées sont une compilation de plusieurs interprétations. Il n'est pas nécessaire de les chanter toutes ensemble.



## Chant du 8e RPIMa

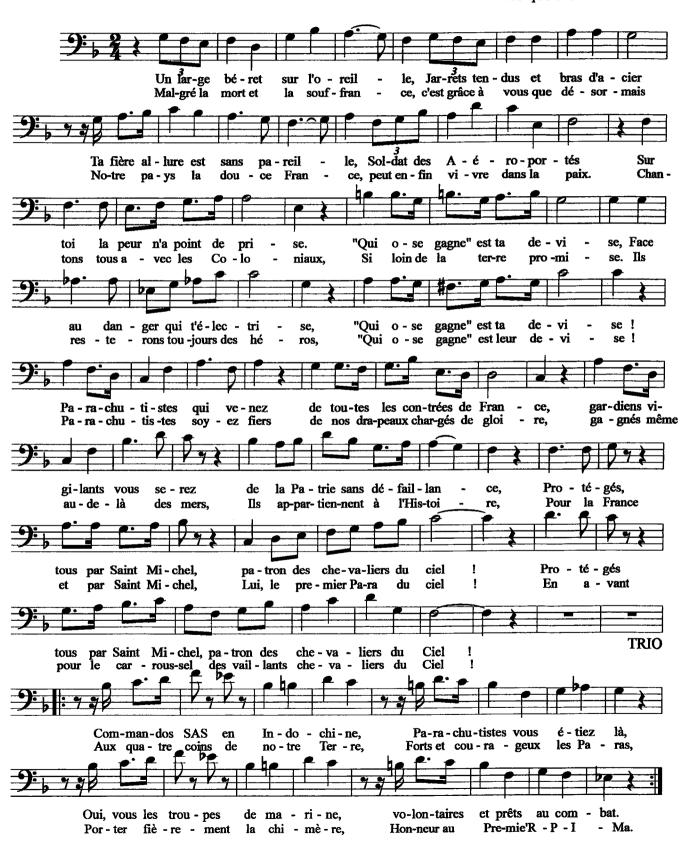
(8e Régiment Parachutiste d'Infanterie de Marine)

Sur l'air d'un chant royaliste "Nous sommes gars de Bretagne" (écrit par Théodore Botrel en 1899 et parfois intitulé : "Vive le Roi"), André Galabru a écrit ces paroles à la demande du Colonel Schmitt (futur général, Chef d'Etat-major) alors commandant le 8e RPIMa.



## Chant du 1er RPIMa

Musique: P. Germain-Thill



## Chant du 1er RPIMa

Refrains et Trio Clairon à sonner entre chaque couplet, avant, pendant, et après le Trio



Chant:1er Couplet 2ème Couplet



Refrain Clairon après le 1er Couplet, puis Trio Refrain Clairon après le 2ème Couplet pour finir





TRIO : 1ère phrase "Commandos SAS ...."



Refrain Clairon du Trio



TRIO: 2ème phrase "Aux quatre coins ..."



Da Capo / au début, introduction Clairon puis 2ème Couplet, refrain Clairon et Fin

## Marche de l'Infanterie Parachutiste



(Théâtres des Opérations Extérieures)

Chant du 1er Escadron du 1er Régiment de Hussards Parachutistes (sur la même mélodie le chant du 6e RPIMA "Para du 6")

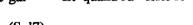
Guitare Capodastre Case III



En défilé, départ du chant 1 - L'Es - ca - dron

- de no-blesse, con-quis ses let-tres a
- En des pa-ys loin-

- sur le pied droit
  - ou tre mer pour ser-vir la Pa-trie, 2 - Tu par-tis
- Au Ga-bon, R. C. Et quand l'a - lerte re-
- rons d'un pas noble tou-jours é-gal 3 - Nous re-par - ti





Sur la terre a-fri-caine il por-ta sans fai-blesse, Au nom tains bap-ti - sés T. O. E. Faire flot-Tchad Sur les traces des an-ciens de la Ca - va - le - rie, au Li-ban et au A. Prêts à sau - ter nous em-bar-que - rons en Tran-sall. Pour l'in ten - ti - ra tous se - ront là.



de Ber-che - ny son fa-nion pres-ti - gieux. Hus-sard Pa - ra-chu - tiste, on t'ad-mire on te ter l'é-ten-dart sur les terres de l'Is-lam.

con-nu et l'a-ven-ture en-core une fois.



gloire qui t'ou - vre le che - min. Hus-sard Pa - ra - chu la craint, C'est l'hon - neur et



gloire qui t'ou - vre le che-C'est l'hon - neur et la on t'ad - mire, on te craint, tiste.



## Para du 6 / T.O.E.

Chant de tradition du 6ème Régiment de Parachutistes d'Infanterie de Marine (6e RPIMA) (ex 6e BCCP) (sur la même mélodie le chant du 1er Régiment de Hussards Parachutistes (1er RHP) : "T.O.E.")

Guitare Capodastre Case III



En défilé, départ du chant 1 - Tes an - ciens sur le pied droit 2 Try lut toe

1 - Tes an-ciens ont con-quis des let-tres de no-blesse, 2 - Tu lut-tas au La-os, com-bat-tis en A-nam, En des Pa - ys loin-Et ta guerre fut fé -

3 - Â - mes des che - va - liers, vous e - xis - tez en - core

Ron-ce-veau n'est pas



tains bap-ti-sés T. O. E. Puis d'au-tres sont ve-nus pour por-ter sans fai-blesse Sur la roce aus-si en terre d'Is-lam, La mort te vit bon-dir de ri-zières en del-tas, de di-loin, j'en-tends son-ner le cor. (L'es-prit sur-vit quand même la race est au tré-pas, Cette ar-qui s'a-vance a-vec nous au mo-ment de l'ef-fort, Qui fait



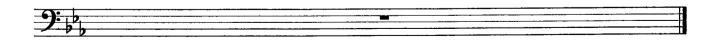
terre a-fri-caine ton dra-peau pres-ti-gieux. Pa-ra du 6 par-tout On t'ad-mire et te guettes en mu-rettes, de dje-bels en mech-tas.

mée si-len-cieuse qui s'at-tache à nos pas, croire et o - ser, est lâ - me de nos morts.)





tout, On t'ad-mire et te craint, Tes de-van-ciers hi - er ne sont pas morts en vain.



# En Algérie Chant de la Légion Etrangère

D'après le chant populaire allemand "Fern bei Sedan" (Loin, près de Sedan) créé par le caporal Kurt Moser du Dresdener Schützen Regiment, le 29 octobre 1870, en l'église de Villepinte (France). Se chante également avec d'autres paroles ("Loin de chez nous" ou "Sur la Route").



## Sur la route

D'après le chant populaire allemand "Fern bei Sedan" (Loin, près de Sedan) créé par le caporal Kurt Moser du Dresdener Schützen Regiment, le 29 octobre 1870, en l'église de Villepinte (France). Se chante également avec d'autres paroles ("Loin de chez nous"ou "En Algérie" pour la Légion Etrangère).



7.

## L'Ancien

Cette mélodie est également connue sous d'autres intitulés : "Sur cette Piste", ou bien "La Mort". Mais tous sont des copies approximatives du très beau chant allemand : "In Flandern reitet der Tod", apparu sur le front des Flandres en 1917 et dont la mélodie et une partie des paroles sont de Elsa Laura von Wolzogen (1876-1945), grande interprète de chants populaires (aussi français et scandinaves). La mélodie est inspiré d'un chant de danse rhénan, à l'usage des moniales, datant du XVème siècle. "L'Ancien" en est certainement l'une des plus belles versions en français



2 - On l'a mis

3 - Il n'é - tait 4 - Main-te - nant



La la la

la

sont là grou-pés près de lui, bien au chaud dans son pé - pin. pas tout à fait com-me nous. qu'il est à six pieds sous terre. la, le sang s'est ré - pan - du sur son treil -Y-a-vait de l'eau dans les yeux des co -Ja - mais de bar ni de ma-chines à Ay-ant re - çu les hon-neurs de la



lis, La la la la la, pains. sous. guerre.

Qui s'é - tait bat-tu, un grand al-sa-cien, C'é-tait un an-cien, est - il mort? Pour-quoi A - t-ilcet air là, Pour-quoi ce gars là Quand ya rien à faire, les mots c'est du vent, Il di - sait sou-vent, Sans lui on est tris-te dire ce qu'il a vu. On l'en - ten-dra plus



tant qu'il a-vait pu. Mais se - rein et nar-quois?On il vaut mieux se taire. D'où On traîne sur la pis-te Ce il est mort. ne sait pas. ve - nait-il?

vé - té - ran

Il ne nous res-te que son corps. Mais c'est sûr qu'on s'en sou-vien-dra. Ce sous-off qu'é-tait pas fa - cile! Qui vit en - core par-mi nos rangs.



que son corps. La la la la la, La la la la la  $\mathbf{II}$ res - te ne qu'on s'en sou-vien- dra! Mais c'est sûr gu'é - tait pas fa - cile! Ce sous off core par - mi nos rangs! Qui vit en



Chant de la Compagnie d'Appui du 8e Régiment Parachutiste d'Infanterie de Marine (8e RPIMa). Cette mélodie est également connue sous d'autres intitulés : "L'Ancien", ou bien "La Mort". Mais tous sont des copies approximatives du très beau chant allemand : "In Flandern reitet der Tod", apparu sur le front 1917 et dont la mélodie et une partie des paroles sont de Elsa Laura von Wolzogen (1876-1945), grande interprète de chants populaires (aussi français et scandinaves). La mélodie est inspiré d'un chant de danse rhénan, à l'usage des moniales, datant du XVème siècle.



## Les Bérets Verts

Ce chant a pour origine "La Ballade des Bérets Verts" (the ballad of the green berets) composée en 1965 par le sergent Forces des Spéciales américaines au Vietnam Barry Sadler. Ayant connu un large succès à la fin des années 60, (le 45t est resté plusieurs semaines en tête du hit parade en 1966) cette ballade a servi dans plusieurs films, dont le célèbre "Les Bérets Verts" (avec John Wayne) en 1968.



## Glory Glory Alleluia

L'origine améeicaine de ce chant est bien connue, datant de la seconde guerre mondiale. L'air est plus connu outre-atlantique sous le titre de : "Battle Hymn of the Republic", lui même tiré du "John Brown's body" de la guerre de Sécession. Il en existe de multiples versions dans l'armée française.



## Sacco

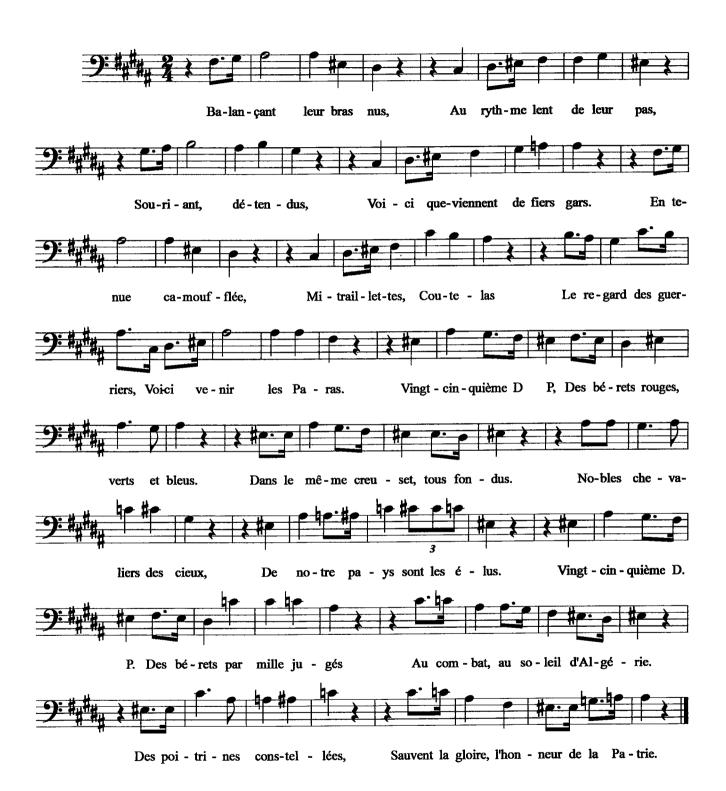
Inspiré du chant de l'ENSOA: "Jeune Chef"



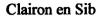
## Les Lansquenets



## Marche de la 25e Division Parachutiste



# Marche de la 25e DP (refrain clairon)













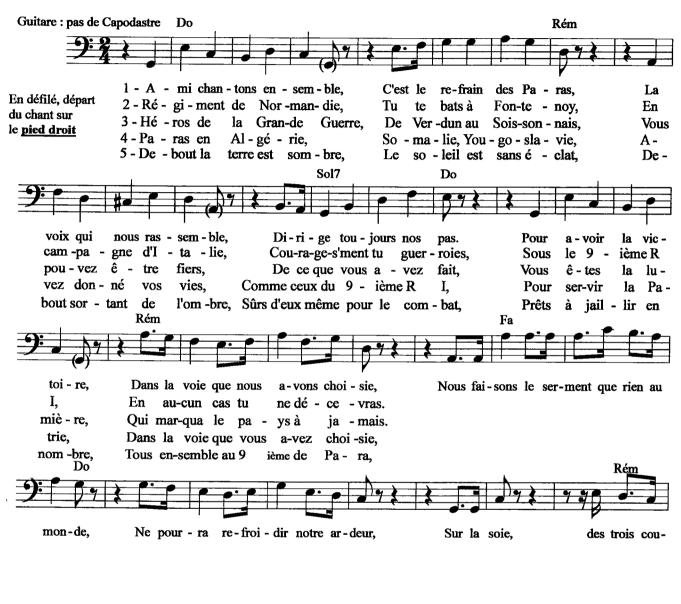


# Le petit village

En défilé, départ du chant sur le <u>pied droit</u> Guitare: Capodastre Case III (Do) (Sol7) (Rém) Voix principale aux notes inférieures un pe-tit vil - la - ge en-tou - ré Je con - nais de pom-miers fleu-(Do) (Rém) (Sol7) ris. Et là, près d'un jo-li cot - ta ge Ma-rie, Su-zon sont ré - u -(Do) (Sol7) (Do) dent, re-vien - dra - t - il? nies. Et tou - tes deux en - sem - ble se de - man (Sol7) (Do) le pe - tit galts le vrai bon-heur que chan Pour re - trou - ver (Sol) (Do) les plai-sirs d'au-tre - fois, Il est par - ti un Les prés, les bois, bon ma - tin Le S'il a quit-té long des grands che-mins sa chau - miè Sa Ma-riane, re, (Sol7) la Pa-tri et puis sa Su-zon C'est pour dé - fendre (Do) le, Va re-join - dre tes com-paton-ne le ca-non. Pa-ra le pa - ys t'ap - pel -(Sol7) (Sol7) (Do) (Do) gnons. tu re-ver-ras ta bel - le, Ta Ma-rianne, et puis ta Su-zon.

## Chant du 9e RCP

9e Régiment de Chasseurs Parachutistes





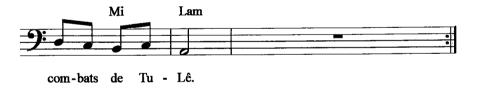
## Les Combats de Tu-Lê

Chant de la 54ème Promotion de l'EMIA 1992-1994 "Combats de Tu-Lê"

Les combats de Tu-Lê eurent lieu en Indochine du 16 au 23 octobre 1952. Dans ces combats s'illustra, héroïquement, le 6e Bataillon de Parachutistes Coloniaux (6e BPC) commandé alors par le Commandant Bigeard.







## Chant du 14e RPCS

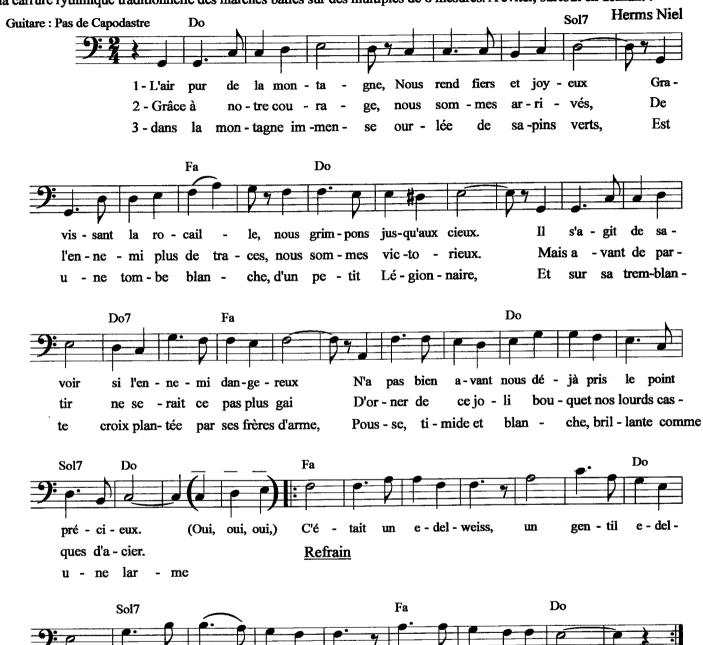
14e Régiment Parachutiste de Commandement et de Soutien

La mélodie est celle de la "Marche des Bonnets à Poils", célèbre marche du 1er Empire, souvent attribuée à Michel-Joseph Gebauer (1763-1812) qui fut chef de la Musique de la Garde Impériale, et composa un très grand nombre de marches et de pas redoublés.



### **Edelweiss**

Ce chant est l'adaptation française du chant "Es war ein Edelweiss" composé en 1941 par Herms Niel (de son vrai nom Hermann Nielebock, 1888-1954). Dédié aux troupes de montagne allemandes (Gebirgsjäger), il est passé après-guerre au répertoire de la Légion Etrangère. Les trois "oui" avant le refrain sont un rajout dans la version française qui déséquilibre la carrure rythmique traditionnelle des marches bâties sur des multiples de 8 mesures. A éviter, surtout en défilant !



là - haut

dait

Pour

un

gui

nous

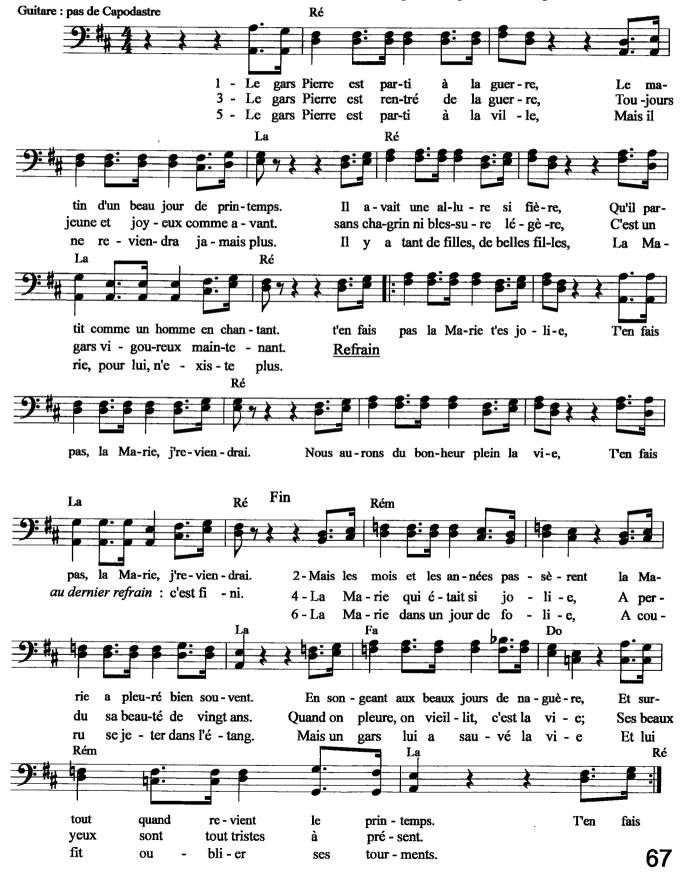
weiss.

Oui

der - nier as - saut.

## Le Gars Pierre (La Marie)

Il s'agit au départ d'une chanson composée en 1947 par André Grassi pour les Compagnons de la Chanson et intitulée "la Marie". En 1978, lors des combats pour la reprise d'Ati au Tchad, la 3e Compagnie du 3e RIMa, surnommée "Les Chats maigres", à l'initiative de son chef, le Capitaine Lhuilier, monta à l'assaut en entonnant "le Gars Pierre"et écrasa l'ennemi. On peut dire que ce chant est devenu ce jour là un chant de la Coloniale "par le sang versé"et a sa place dans nos carnets.



## La Lune est claire

En défilé, départ sur le pied droit Chant du répertoire de la Légion Etrangère

Adjudant-chef Alfred Stimpflin (?-1994)



Attention, le 2ème couplet connaît des différences rythmiques, indiquées sur la 1ère portée





# Chant du 13e Régiment de Dragons Parachutistes

Ce chant composé dans les années 80 par Jean-Jacques Cécile, lui-même en service alors au 13e RDP, est à l'image de ce régiment, nimbé de mystères, puisqu'impossible à trouver en enregistrement. Nous en avons restitué la partition, grâce à la mémoire de notre camarade Dominique Moreau qui fut de longues années cadre dans ce régiment d'élite.



Nous sommes des - cen-dants des fiers Dra - gons, De l'Im-pé-ra-trice nos es - ca -



drons, Vain - queurs à Aus - ter - litz, à Ie - na, La Mos-ko - va, Ont fait l'im-pos - sible et vont en -



core bien au-de - là, 1 Com - me no-tre grif - fon, Tour à tour aigle et lion, Nous 2 (e) charges que l'on em - poigne De - vien - nent nos com-pagnes Quand



sommes sol-dats du ciel et de la terre, Pa-ra-chu - tiste un soir Com-man - do le len-denous par-tons la nuit vers l'in-con-nu, Dis-pa - raî - tre dans les bois, La mis - sion fai-sant



main, les armes à la main pour sui-vre no-tre des-tin, Nous i-rons nous battre un foi, dans la pluie, le vent, nous res-tons à l'af-fût, C'est ça no-tre des-



jour, Pour l'hon-neur et pour l'a-mour, De la li-ber - té de la Pa-trie.
tin, C'est de vivre en clan-des-tin, Si-lence, dis-cre-tion, c'est no-tre but.

2 - Ces
(fin)

# Carnet de chants de la Section UNP 281 de Dreux "Lieutenant Antoine de La Bâtie" Para descendu dans le vent (Paras Bigeard)

Ce chant était défénitivement perdu. Grâce à un appel lancé dans la revue "Debout les Paras", organe de l'UNP (Union Nationale des Parachutistes), Jacques Sache, ancien Commando de l'Air et moniteur parachutiste en Algérie nous l'a chanté d'un seul trait au téléphone. Il nous a dit l'avoir appris en 1963, d'un ancien du 3e RPC, Fernand Keller. D'après Albert Bernard ("3 ans chez Bigeard" et "Timimoun, le contr-rezzou des paras de Bigeard") ancien du 3 également, ce chant aurait été en fait celui d'une 5e Section de la 4e Compagnie aux ordres alors du Sous-liêutenant Georges Grillot, qui commandera le Commando Georges.













## Para descendu dans le vent

Ce chant est l'exemple parfait d'une habitude navrante et bien française : oublier les partitions !
Un Carnet de Chants sans partitions, n'est pas un Carnet de Chants, mais un recueil de textes de chants !
L'argument qui consiste à dire que personne ne lit la musique, n'en est pas un. La partition est une référence qui reste et qui passe les siècles. Elle permet d'éviter les déformations et approximations, dûes aux défauts de mémoire, voire à l'ignorance. De plus, aujourd'hui, des logiciels permettent de restituer une mélodie sur son ordinateur à partir d'une partition.

Plus personne n'entendra les échos de ce beau chant, et c'est un peu de la mémoire Parachutiste qui disparaît à jamais. Selon Thierry Bouzard, le spécialiste du chant militaire, ce chant fut créé pour la 4ème Compagnie du 3ème RPC en Algérie. Peut-être n'était-ce pas un chant qui "accrochait"? Encore faudrait-il que l'on puisse en juger par nous même

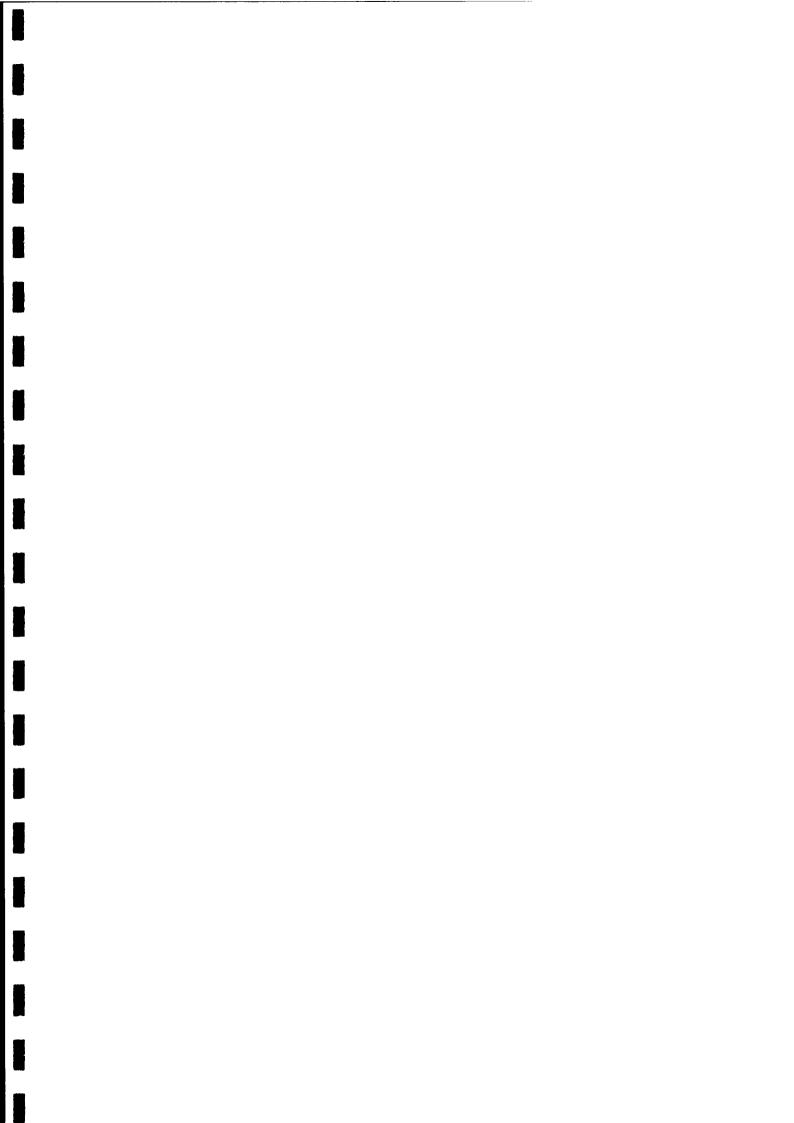
Peut être y a-t-il quelque part un ancien qui en a le souvenir ? Alors il faut vite contacter la Section UNP 281 de Dreux !

1. Para descendu dans le vent
Emporte ton destin
Tempêtes, ouragans
Jalonneront ton chemin
Vois: le ciel est à toi
Mais n'oublie pas
La terre te reprendra
Et sous tes pas
Trembleront tes aïeux
Ainsi que tous les dieux
Des combats
Dieux des combats.

#### <u>Refrain</u>

Paras Bigeard Il faut souffrir Savoir mourir Sur le chemin De la victoire.

2. Para la route est dure Surveille ses détours Car l'aventure te trouvera au retour Va! ne compte sur rien Tu le sais bien L'avenir ne sera tien Que si tu tiens Avec ceux d'autrefois Ton regard sur la voie Des anciens Voie des anciens.



#### Chants à caractère religieux, ou funèbre Cérémonies du Souvenir

Les parachutistes sont confrontés sans cesse à la présence de la mort, et ils connaissent les mêmes angoisses que tous les êtres humains.

Elle est le noir entre les suspentes du brevet, et elle est évoquée dans beaucoup de nos chants. Elle est aussi symbolisée par les rubans noirs de notre béret.

Mais tout ceci ne doit pas donner un caractère mortifère à notre quête.

Il doit s'agir avant tout d'une méditation sur notre condition d'humain.

Aussi est-il important d'accompagner nos camarades qui s'en vont, qui "effectuent leur dernier saut", comme nous aimons à dire.

Voici quelques chants qui peuvent nous aider dans ces circonstances.

Bien entendu, il ne faut pas ajouter de la peine à la peine.

Ces chants doivent être au minimum corrects. Il faut les exercer aussi régulièrement que les autres. C'est un respect que nous devons à ceux qui nous quittent.

Certains se chantent tous les jours la "Prière du Parachutiste" en guise de prière quotidienne. Nous vous proposons donc dans ce carnet quelques chants qui peuvent accompagner une célébration ou une messe. En cela nous parlerons d'une **Messe Parachutiste** dans la mesure où nous avons mis des paroles de l'ordinaire de la messe catholique sur des mélodies que tous les paras connaissent. Mais ce ne sont que de simples propositions, chacun pouvant innover à sa manière. Ainsi l'agnostique, ou celui un peu éloigné de la religion n'auront pas à mémoriser un nouvel air. Nos excuses à ceux qui sont d'une autre religion.

#### Exemple de déroulement d'une cérémonie

#### Prière du Parachustiste

(cette prière se chante généralement en début ou en fin de cérémonie, au garde-à-vous, et le béret sur la tête. Les porte-drapeaux peuvent chanter s'ils mettent "Drapeau au pied")

#### **Kyrie**

(se en début de messe)

#### Gloria

(se chante après le Kyrie)

#### **Psaume**

( se chante -et se psalmodie- après la première lecture. Ce peut être un autre psaume que le psaume 22, mais celui-ci est souvent choisi pour les cérémonies funèbres)

#### Alleluia

(se chante avant et après une lecture des évangiles)

#### Prière Universelle

(se chante après chaque intention de prière à la fin de la liturgie de la Parole)

#### Sanctus

(se chante au moment de la Prière Eucharistique)

#### Anamnèse

(Acclamation après la Consécration)

#### **Notre Père**

(S'il s'agit d'une messe avant la communion, sinon en fin de cérémonie)

#### Ave maria

(se récite ou se chante en fin de cérémonie ou de messe)

\* les autres chants de l'ordinaire de la messe ne sont pas encore dans ce carnet

#### J'avais un camarade

(se chante en fin de cérémonie ou de messe en hommage aux morts)

#### Motet pour le Souvenir Français

(peut se chanter à la fin avant la sortie)

#### Hymne à Saint-Michel

(invocation au Saint-patron des Parachutistes)

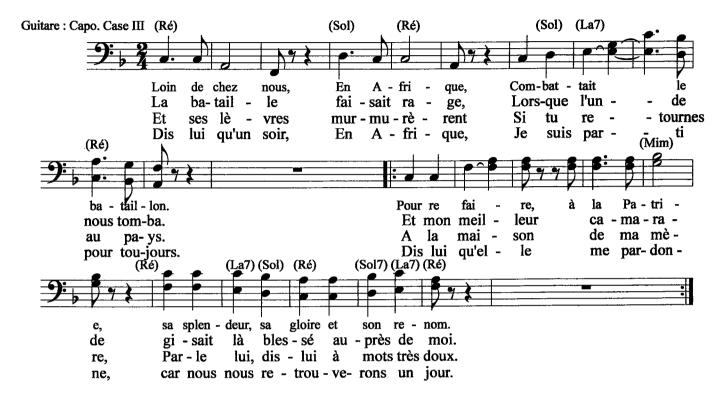
#### Loin de chez nous

(peut se chanter au monument aux morts ou au cimetière ou même en début de cérémonie)

Chant de Déploration sur la chute du camp retranché de Dien Bien Phu : le 7 mai

### Loin de chez nous

D'après le chant populaire allemand "Fern bei Sedan" (Loin, près de Sedan) créé par le caporal Kurt Moser du Dresdener Schützen Regiment, le 29 octobre 1870, en l'église de Villepinte (France). Se chante également avec d'autres paroles ("Sur la Route" ou "En Algérie" pour la Légion Etrangère).



## Ceux du Liban

Parfois intitulé "Nos Anciens du Liban", ce chant écrit à la fin des années 1980, est un hommage aux 58 Parachutistes des 1er et 9ème Régiments de Chasseurs Parachutistes, morts dans l'attentat du *Drakkar* le 23 octobre 1983 à Beyrouth.



### J'avais un Camarade



Les paroles furent écrites par le poète allemand Ludwig Uhland en 1809, en pleine épopée napoléonienne. Elles furent mises en musique en 1825 par Friedrich Silcher. Ce chant sobre et poignant a aujourd'hui une valeur universelle, car traduit dans de nombreuses langues. Il existe une autre version de ce chant, sous le titre : "la Cavalcade"

## Chant de déploration sur la chute du camp retranché de Dien Bien Phu

Sur la mélodie, et inspiré, du chant de la 41ème Promotion de l'EMIA "Capitaine Biancamaria"

Paroles: Gérard Eiselé, avril 2014





Camarades de Dien Bien Phu! (comme un appel par une voix seule, au début seulement)

Vous combattiez jadis sur le sol d'Indochine, Vous offriez au feu vos vaillantes poitrines, De France et de l'Empire, engagés volontaires, Militaires de carrière, courageuses infirmières. Car servir le Patrie, était là votre honneur, Le risque était bien grand, vous l'acceptiez sans peur. La France pleure ses soldats, tombés à Dien Bien Phu. Prêts à mourir pour le Pays par idéal, Vous faisiez don de votre personne loyale.

Sous tous les uniformes, vous serviez le Pays, Enfants de métropole, soldats des colonies. De tous les régiments, et de toutes les armes, Toujours avec courage, sans verser trop de larmes. Fiers soldats d'Indochine, glorieux Fantassins, Tirailleurs, Cavaliers, Aviateurs et Marins, Et vous aussi Légionnaires au coeur sans égal, Parachutistes, Chasseurs, ou de la Coloniale.

D'une furieuse bataille, vous connaissiez l'enfer, Bientôt des représailles, comme prisonniers de guerre. Beaucoup reposeront au loin sur cette terre, Et pourtant étrangère, nostalgiques, ils l'aimèrent. Soldats de l'Indochine, dite "Perle de l'Empire", En votre coeur, sachez garder son souvenir. Rien n'est plus beau que le don de soi au Pays. Rien n'est plus haut que tout l'amour donné ainsi.

#### Refrain:

Mais nous, Parachutistes, les honorons surtout. A tous nos Camarades, volontaires pour sauter, Même pour la première fois, sur le camp retranché, Héros Parachutistes! A ceux de Dien Bien Phu, Honneur! Honneur aux Camarades de Dien Bien Phu! Honneur! Honneur! Honneur Aux Camarades de Dien Bien Phu!

### La Prière du Parachutiste





Texte de l'Aspirant André Zirnheld, officier parachutiste (FFL), tué au combat le 23 juillet 1942. Ce texte a été adapté à la mélodie de la "Marche de la Garde Consulaire à Marengo" par l'élève officier Christian Bernachot en 1961.

## Kyrie de la Messe Parachutiste

Kyrie adapté du "Kyrie des Gueux", chant poignant, dû à la plume du Père Doncoeur, aumonier durant la 1ère guerre mondiale. Prisonnier de guerre, il désespérait de notre répertoire par rapport à ce qu'il entendait chez les Allemands! dans les années 20 il participa à la création du "Roland", extraordinaire recueil de chants pour la jeunesse. Il est l'un des initiateurs du pélérinage de Chartres. On pense que ce chant est un souvenir de captivité, car il s'agit d'un vieil air de lansquenets des années 1540: "Wir zogen in das Feld".



### Gloria de la Messe Parachutiste

sur la mélodie des "Hussards de Bercheny", chant du 1er Régiment de Hussards Parachutistes













le Fils du Père; men, A - men.

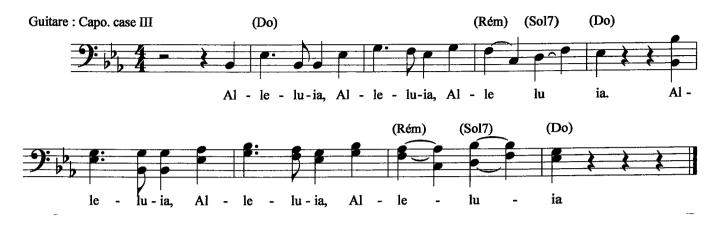
#### Psaume 22

Le refrain se chante sur les premières mesures de la mélodie du chant para "Au Terrain". La psalmodie des versets est non mesurée. Dans un style monacal. le refrain après chaque verset.



## Alleluia

A l'usage des célébrations du Souvenir ou autres . Se chante sur le début de la mélodie de Veronika



### Prière Universelle

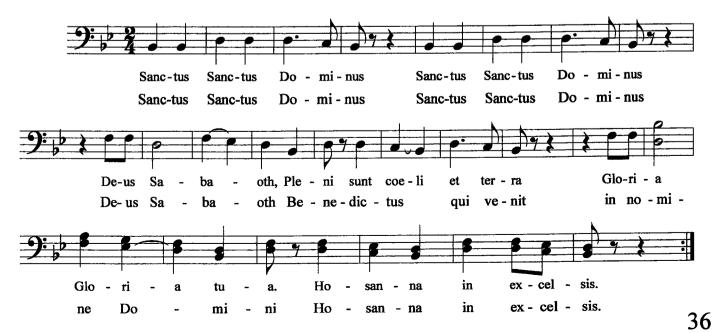
A l'usage des célébrations du Souvenir. Se chante sur le début de la mélodie de "Rien ne saurait t'émouvoir" entre chaque intention de prière.





### Sanctus

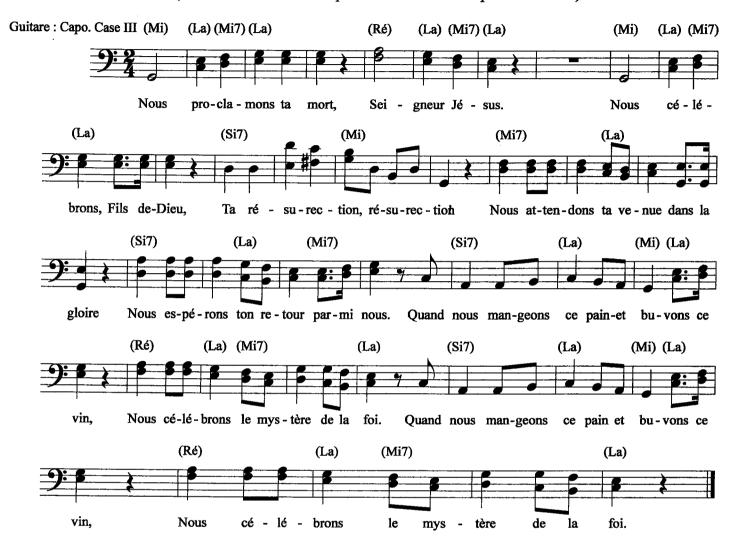
Sur la mélodie de "Dans la Brume, la Rocaille"



## Anamnèse

#### DE LA MESSE PARACHUTISTE

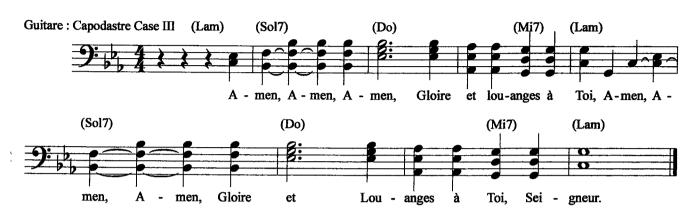
(Sur la mélodie du chant parachutiste "Sous les pins de la BA")



## Triple Amen

de la Messe Parachutiste

mélodie sur un extrait du refrain du chant "Capitaine Biancamaria" (Chant de la 41ème Promotion de l'EMIA)



### Notre Père

Sur la mélodie du chant "Les Commandos partent pour l'Aventure"

Guitare: pas de capodastre / tempo: environ 85 à 90 pas à la minute



## Agnus Dei

#### de la Messe Parachutiste

sur la mélodie du chant : "Les Oies sauvages" (1916)













# Choral du Veilleur (Chant de communion de la Messe Parachutiste)

Extrait de la Cantate 140 "Wach auf, ruft uns eine Stimme", l'une des plus belles de Johann Sebastian Bach (1685-1750). le thème métaphorique en est le suivant : l'Âme attend son époux, mais nul sait le moment où il viendra. Il faut donc veiller. Le Parachutiste, plus que tout autre, doit être prêt au grand départ. L'angoisse du "dernier saut" est peut être la même que celle du premier, pourtant réussi jadis, et dans cette urgence, le Para ne doit pas oublier de se nourir au pain et au vin de la communion.



Version sans

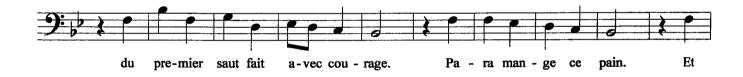
Dans la nuit veille un Pa - ra - chu-tiste. 11 ne sait qui vient ce

accompagnement

Peut être chanté avec l'accompagnement instrumental transposé en Sib Majeur (original en Mib majeur)







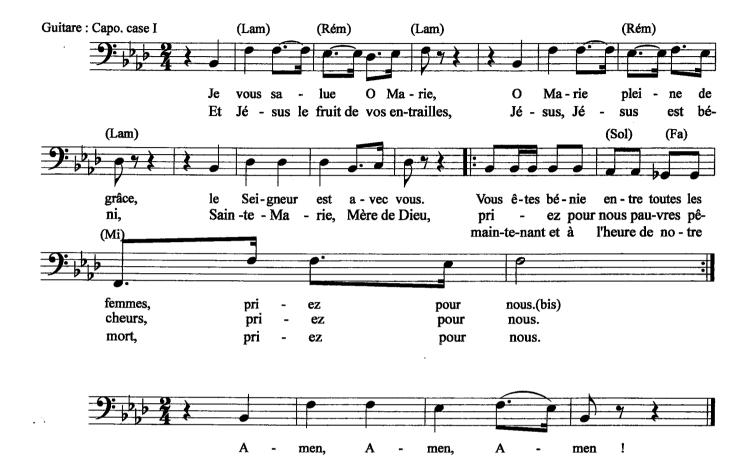






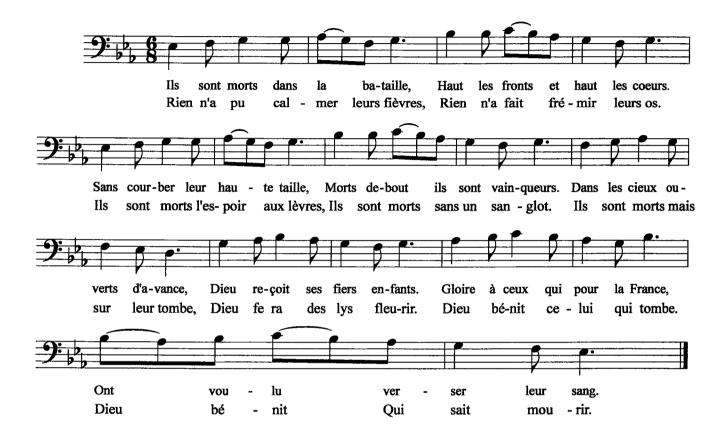
## Je vous salue Marie

sur la mélodie de "Para au rouge béret" ("Ohé, ohé")



## Motet pour le Souvenir Français

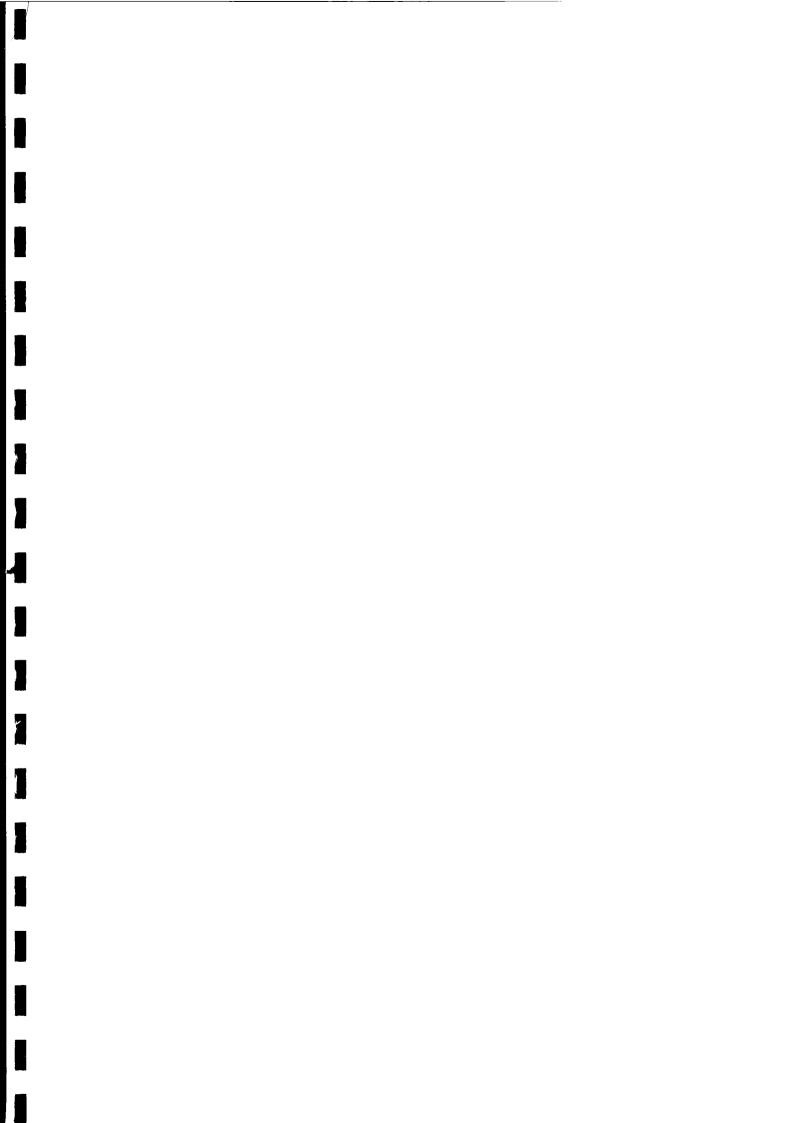
Pour la commémoration de la chute du camp retranché de Diên Biên Phu, le 7 mai 1954



## Hymne à Saint-Michel

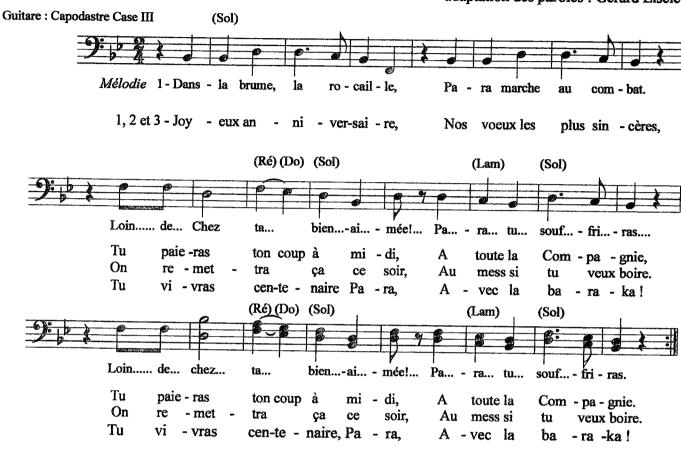
mélodie d'après un cantique béarnais/ paroles d'après un chant scout du Père Dancoeur, 1927





## Joyeux Anniversaire parachutiste

adaptation des paroles : Gérard Eiselé



Westerwald Lied (Paroles: Joseph Neuhäuser, 1932 / Mélodie: fin XIXème siècle)

( mélodie "Etre et Durer" ou "Si tu crois en ton destin")

Ce chant glorifie la beauté du Westerwald (terme qui signifie « forêt de l'ouest »),
région d'Allemagne située entre Francfort et Cologne. 2 premiers couplets seulement.
(prononciation en dessous des caractères gras par analogie avec le français.

A noter le H qui est fortement aspiré, un peu comme lorsque l'on veut faire de la buée sur une vitre, et le e en fin de mot qui n'est pas muet et se prononce.)

#### 1er Couplet

Heute wollen wir marschiern, (Aujourd'hui nous voulons marcher)
Hoïte voleune vir marchirne

einen neuen Marsch probiern, (Essayer une nouvelle marche) aïneun noïeun marche probirne

auf dem schönen Westerwald, (A travers le beau Westerwald) aofe dème cheneun vesteurvald

ja da pfeift der Wind so kalt, (Oui, là où siffle le vent si froid) ya da pfaïfte der vin'te zo calte

#### Refrain

O du schöner Westerwald, "Eukaliptus Bonbons" (Oh, toi, beau Westerwald)
O dou cheneur vesteurvald, "oïcaliptous bonbonse"

**über deine Höhen pfeift der Wind so kalt,** (Pardessus tes collines siffle le vent si froid) ubeur daïne Heheun pfaïfte der vin'te zo calte

je doch der kleinste Sonnenschein (Pourtant, le plus petit rayon de soleil) yé dor dère claïnste zoneunchaïne

dringt tief ins Herz hinein. (Pénètre au plus profond de notre cœur) drinegu't' tif inn'se Hertse Hinnaïne

#### 2ème couplet

Und die Grete und der Hans (Et Gretel et Hans) ounte di gréte ounte dère Hantse

gehn des Sonntags gern zum Tanz (Vont volontiers danser le dimanche) guéne desse zonnetagse guerne tsoume tantse

weil das Tanzen Freude macht (Parce que danser donne de la joie) vaïle dasse tantseun froïde marte

und das herz im Leibe lacht (Et fait rire le cœur dans la poitrine.) ounte dasse <u>H</u>ertse imme laïb<u>e</u> larte